

Литература

1. Васильев А.П., Кузнецова С.Н., Мищенко С.С. Каталог названий цвета в русском языке. М., 2002
2. Вежбицкая А. Язык. Культура. Познание: пер. с англ. – М., 1996
3. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. – 2-е изд., дораб. – М., 2004
4. Фрумкина Р.М. Цвет, смысл, сходство: Аспекты психолингвистического анализа. – М., 1984

СТУДЕНТЫ БЛИЖНЕГО И ДАЛЬНЕГО ЗАРУБЕЖЬЯ: ПРОБЛЕМЫ ТОЛЕРАНТНОСТИ
Д.А. Понамаренко

Научный руководитель доцент Л.В. Надеина

Национальный исследовательский Томский политехнический университет, г. Томск, Россия

Человечество достигло на современном этапе определенной фазы развития, для которой характерным признаком является кратно увеличившийся обмен и сотрудничество в разных областях, будь то культура, информация или экономика. Сейчас невозможно говорить об обособленном существовании какого-либо народа и культуры. Мы становимся свидетелями того, как быстро и интенсивно идет процесс сближения стран, а, следовательно, и процесс обмена «людским резервом». Под таким резервом понимаются представители населения различных социальных групп из разных стран. Это могут быть молодые люди, которые приезжают в другую страну, чтобы найти работу или получить образование.

Мы в своем исследовании рассмотрим проблемы толерантности, которые могут возникнуть в определенной социальной группе, а именно в студенческой среде. Как известно, студенчество всегда было представлено наиболее инициативной частью молодежи. Как правило, это творческая, активная, стремящаяся к развитию и способная ориентироваться в рыночных условиях молодежь.

Не секрет, что все высшие учебные заведения нашей страны стремятся пригласить молодых людей из других стран получить образование в России. Поэтому очень много студентов из дальнего и ближнего зарубежья обучается не только в столичных вузах, но и в учебных заведениях, находящихся в других крупных городах страны.

Для каждого высшего учебного заведения, принимающего иностранных студентов, важным становится не только предложить обучающимся качественную образовательную услугу, но и создать такой социально-психологический климат, чтобы иностранный студент воспринимал среду, в которой он находится, как комфортную и безопасную.

Не вызывает сомнения тот факт, что любой человек, оказавшийся на какое-то время за пределами своей страны, будет испытывать определенные трудности, чтобы адаптироваться в чужой стране. Этот процесс, безусловно, долгий и сложный. Сложным он является потому, что один на один с трудностями оказывается не просто человек, а человек молодой (чаще, совсем юный), так как получать высшее образование начинают в 17-18 лет. Приезжая на учебу в другую страну, иностранный студент попадает в совершенно другой, чужой для него мир – мир чужого для него языка, чужой культуры и чужих традиций. Здесь кроме внутренних переживаний при вхождении в другую культуру, студент испытывает и внешнее давление, связанное с не всегда дружественным отношением к нему окружающих.

Исследуя сложный процесс адаптации иностранного студента, мы рассматриваем его собственное поведение и отношение к окружающим, языку и культуре той страны, где он учится, также мы пытаемся анализировать поведение представителей «принимающей стороны», то есть оцениваем, насколько такое поведение является толерантным.

Многими словами толерантность определяется как терпимость к чужому мировоззрению, поведению и образу жизни, а также к традициям и обычаям представителей другой страны. Если мы зададим вопрос, должна ли толерантность воспитываться в человеке с детства, естественно, получим положительный ответ. Именно семья помогает человеку с рождения получить опыт общения с людьми других взглядов и привычек, сформировать у ребенка ценности, которые в будущем пригодятся для толерантного общения с теми, кто его окружает. В это время начинает формироваться и чувство культурной идентичности.

Способность понять другое мировоззрение и позволить другим жить, согласно их культуре и обычаям особенно важно для молодежной (студенческой) среды, так именно в этом возрасте создается фундамент для дальнейшего социального поведения молодых людей.

Как было сказано выше, в высших учебных заведениях России получают образование студенты из ближнего и дальнего зарубежья. Одни и те же или совершенно разные трудности и проблемы с толерантностью испытывают студенты из тех и других стран в процессе адаптации? Осмелимся предположить, что трудности разные, и проблемы с толерантностью тоже разные.

Чтобы объяснить эти различия, стоит сделать экскурс в историю. Какие страны называются странами ближнего зарубежья? Мы помним, что после распада Советского Союза был образован Союз независимых государств (СНГ), куда вошли все бывшие республики СССР. За долгие годы совместного существования в составе СССР было создано огромное количество этнически смешанных семей, где дети воспитывались в уважении к другим национальностям – была дружба народов. Поэтому нынешнее поколение студентов из стран ближнего зарубежья, воспитанные родители, которые «родом из Советского Союза», практически не испытывают никаких проблем (ни языковых, ни культурных). Приезжая в Россию, они очень быстро адаптируются, а российские студенты даже не склонны считать их иностранными студентами, поскольку все еще

крепки связи и отношения между Российской федерацией и странами СНГ. Насколько изменятся эти отношения, и станет ли процесс адаптации для таких студентов проблемным, покажет время.

Совсем другая картина предстает перед нами, когда в роли иностранных студентов выступают представители дальнего зарубежья. Стоит отметить, что количество стран, которые направляют своих студентов учиться, с каждым годом увеличивается. Получают у нас образование студенты из Европы, Азии и ряда Африканских стран. Для того, чтобы сформировать толерантное отношение к представителям этих стран, необходимо детально изучить особенности культур, чтобы появилось четкое представление о сходстве и различии жизненных позиций, ценностных ориентирах у иностранных студентов и русского студенческого сообщества.

Незнание тонкостей чужой культуры нередко приводит к непониманию, недоверию, а иногда к конфликтным ситуациям. Чтобы найти выход из сложившейся ситуации, решить спорные вопросы, необходим диалог – «диалог культур». Как узнать больше о представителях той или иной страны, как лучше понять поведение студента и изучить его психологию? Решение нужно искать в совместной деятельности: в качестве такой совместной работы могут быть использованы организация и проведение различных конкурсов, фестивалей, праздничных мероприятий. Нельзя ни обращать внимание и на такую сферу деятельности, как участие иностранных студентов в общественной жизни учебного заведения.

Известно, что работа, которую студенты выполняют вместе, сближает и вызывает у обеих сторон чувство уважения друг к другу, помогает понять ценности другого и найти «общий» язык [2]. Так, например, в Национальном исследовательском Томском политехническом университете стараются не только распределить равномерно иностранных студентов в учебных группах, но и расселить их в учебных общежитиях по соседству с иногородними студентами из той же учебной группы. Надо отметить тот факт, что это дает положительные результаты: студенты вместе готовятся к экзаменам, работают над проектами, помогая и поддерживая студентов из других стран.

Кафедры иностранных языков и кафедры, обучающие студентов из дальнего зарубежья русскому языку как иностранному, стараются оказывать посильную помощь для формирования толерантного отношения к особенностям студентов из других стран. Преподаватели и студенты принимают участие в организации и проведении различных творческих мероприятий, которые позволяют получить максимальную информацию о культуре и традициях тех стран, чьи студенты обучаются в Томском политехническом университете.

Таким образом, можно констатировать, что только качественные программы по обучению и воспитательной работе, направленные на формирование толерантности, могут помочь избежать конфликтных ситуаций и способствовать духовно-нравственному воспитанию молодежи.

Литература

1. Мнеллов М.П. Толерантность. Изд-во «Республика» 2004. -416с.
2. Солдатова Г.У. Шайгерова А.А. Психодиагностика толерантности и личности. 2008. -172с.

РОЛЬ ЭМОЦИЙ В ФОРМИРОВАНИИ МОТИВАЦИИ ИЗУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА У ПЕРЕВОДЧИКОВ В СФЕРЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ КОММУНИКАЦИИ

А.А. Чимчикова

Научный руководитель доцент Д.А. Терре

Национальный исследовательский Томский политехнический университет, г.Томск, Россия

Вхождение в мировое образовательное и информационное пространство сопровождается в настоящее время активным поиском новых возможностей воспитания личности современного специалиста, который способен свободно ориентироваться в многокультурном мире, понимая его ценности. Проявляя активную личностную позицию в профессиональной деятельности, он использует достойные формы социокультурного поведения в процессе сотрудничества с представителями других профессиональных сообществ в нашей стране и на международном уровне. Необходимость обеспечивать плодотворное общение с иностранными специалистами в разных областях приводит к развитию системы дополнительного профессионального образования для переводчиков в сфере профессиональной коммуникации [3]. В современных условиях профессионального образования повышение мотивации к изучению иностранного языка необходимо как условия достижения более высокого качества обучения. Мотивация, как осознаваемый или неосознаваемый психический фактор, побуждающий человека к совершению определённых действий и определяющий их цели [1], является необходимым условием вовлеченности студента в учебную деятельность, а также в значительной мере определяет ее результативность.

Формирование правильной мотивации, постановка целей сопровождается воздействием и на эмоциональное отношение к изучению иностранного языка. Эмоции как субъективные реакции человека на воздействия внешних и внутренних раздражителей, отражающие личную значимость этих событий для субъекта в форме переживаний проявляются в виде удовольствия или неудовольствия. Характер переживания (удовольствие или неудовольствие) определяет знак эмоций — положительные или отрицательные. По специфике и особой окраске переживаний выделяются три основные эмоции: страх, гнев и радость. Не смотря на имеющееся разнообразие переживаний, практически всякая эмоция является специфичным проявлением одной из этих реакций. Тревожность, беспокойство, боязнь, ужас являются проявлениями страха;